

Соболева Ольга Владимировна, Попова Ольга Александровна

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЕМОВ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ВОЕННОМ ЖАРГОНЕ**

Статья посвящена анализу языковой игры в военном жаргоне. Рассматриваются коммуникативные установки и приемы языковой игры в речи курсантов военного вуза (использование не прямых номинаций, использование прецедентных текстов, аббревиация, игровое толкование общелитературного слова).

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/47.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/47.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 1. С. 162-164. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81'271

*Статья посвящена анализу языковой игры в военном жаргоне. Рассматриваются коммуникативные установки и приемы языковой игры в речи курсантов военного вуза (использование не прямых номинаций, использование прецедентных текстов, аббревиация, игровое толкование общелитературного слова).*

*Ключевые слова и фразы:* языковая игра; жаргон; военный жаргон; приемы языковой игры; аббревиация.

**Соболева Ольга Владимировна**, к. филол. н.

*Пермский национальный исследовательский политехнический университет*

*Пермский военный институт внутренних войск МВД России*

*olga.v.soboleva@gmail.com*

**Попова Ольга Александровна**, к. филол. н.

*Пермский военный институт внутренних войск МВД России*

*p-olgaperm@mail.ru*

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЕМОВ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ВОЕННОМ ЖАРГОНЕ

Игра как одно из центральных понятий современного научного дискурса сегодня разносторонне исследуется представителями самых разных отраслей научного знания: психологами, физиологами, культурологами, историками, специалистами по межкультурной коммуникации, литературоведами, лингвистами. Разновидностью игры как достаточно широкого явления мы можем считать игру языковую, особенность которой состоит в том, что она направлена на реализацию игрового потенциала языковой системы. Изучение языковой игры как особого лингвистического феномена имеет давнюю традицию, берущую свое начало в концепции Л. Витгенштейна и получившую дальнейшее развитие в теории речевых актов.

В отечественном языкознании термин «языковая игра» понимается как явление, «когда говорящий “играет” с формой речи, когда свободное отношение к форме речи получает эстетическое задание, пусть даже самое скромное» [1, с. 172]. Обращение к языковой игре активизирует раскрытие творческого потенциала говорящего, привлекает внимание слушателей к процессу речи, усиливает эмоциональное воздействие речи на собеседников. Современные исследователи, как правило, связывают понятие языковой игры с категорией комического и проводят параллель между приемами языковой игры и коммуникативной установкой автора, которая заключается в достижении комического эффекта. Так, И. В. Цикушева дает следующее определение языковой игры: «осознанное и целенаправленное манипулирование экспрессивными ресурсами речи, обусловленное установкой на реализацию комического эффекта» [5, с. 170]. Однако, как нам представляется, это определение, релевантное, к примеру, для исследования приемов языковой игры в художественном тексте, все же не является универсальным. Сфера реализации в речи игровых возможностей языковой системы значительно шире, чем художественный (или рекламный) текст, и при этом не всегда коммуникативная установка адресанта связана с достижением непосредственно комического эффекта. С этой точки зрения интересным и малоисследованным явлением нам представляется использование приемов языковой игры в военном жаргоне.

С целью получения фактического языкового материала для нашей работы мы провели анкетирование среди курсантов Пермского военного института ВВ МВД России. Анкетированым было предложено записать слова и выражения, которые, на их взгляд, относятся к курсантскому жаргону, дать им толкование и привести примеры их использования. Анализ собранного материала (286 жаргонизмов) позволяет нам сделать вывод о том, что языковая игра широко распространена в речи курсантов военного вуза. Можно сказать, что стремление к игре словами внутренне присуще курсантскому жаргону, является его имманентным свойством, поскольку, как отмечает В. М. Жирмунский, профессиональные жаргоны являются «своего рода общественной забавой, языковой игрой, подчиненной принципам эмоциональной экспрессивности» [Цит. по: 4, с. 482].

В речи курсантов военного вуза нами были выделены следующие приемы языковой игры:

1. Использование не прямых номинаций.
2. Использование прецедентных текстов.
3. Аббревиация.
4. Игровое толкование общелитературного слова.

Ниже мы рассмотрим эти приемы более подробно.

1) *Использование не прямых номинаций:* языковая игра создается посредством применения слов, имеющих сдвиги в значении (метафоры, метонимии, эвфемизмы и др.). Семантическая двойственность, возникающая при использовании не прямых номинаций (прямое буквальное значение высказывания и ассоциативный, эмоциональный подтекст), позволяет говорящему передать двусмысленную информацию оптимальным способом [2, с. 64].

*Метафора*, способствующая выражению экспрессии по отношению к объекту речи, является одним из самых распространенных способов языковой игры в жаргоне курсантов. Именно посредством реализации ассоциативных связей возникают в речи курсантов такие жаргонизмы, как *весло* – «ложка», *зеленые слоники* – «курсанты в ОЗК (общевойсковом защитном комплекте)», *резиновый день* – «день тренировки по РХБЗ

(радиационной химической бактериологической защите)». Метафора также может быть использована для обозначения явлений процессуального характера: *убить тигра* – «сильно храпеть», *уйти в нирвану* – «уснуть», *поднять ручник* – «не увидеть, не услышать в нужный момент; промедлить, когда нужно быстро действовать; принять неверное решение» (*Ты опять поднял ручник?*); *свернуть парашют* – «начать действовать без промедлений, четко, быстро выполнять задания» (*Сверни парашют!*) и др.

При использовании *метонимии* эффект языковой игры возникает в результате контраста между понятием и объектом обозначения, что воспринимается курсантами комически или иронически. На метонимии основываются, в частности, наименования курсантов по принадлежности к тому или иному факультету (род деятельности, занятий – обозначение курсантов данного факультета): *бронекопытные* – «курсанты факультета технического обеспечения», *кастрюли, вилки, поварешки* – «курсанты факультета тыла», *собаки* – «курсанты-кинологи».

Нередко выражением языковой игры в жаргоне курсантов становится *употребление эвфемизмов*. Эвфемизация достаточно широко распространена в армейской речи. Ее целью является вуалирование сущности обозначаемых понятий и явлений, замена непристойных или табуированных выражений более корректными или нейтральными, засекречивание информации от противника, а также стремление пошутить, «разрядить» обстановку, повысить эмоциональный настрой курсантов при выполнении каких-либо заданий или приказов, результатом чего и становится языковая игра. Так, например, в проанализированной нами жаргонной лексике курсантов туалет именуется как *белый дом, белый камень, долина белых лебедей*, а не особо приятное действие «делать уборку в туалете» обозначается таким сочетанием, как *чистить чакру*; приказание разгружать что-либо тяжелое передается посредством легкого и приятного распоряжения *пряники разгрузать*; контейнер для пищевых отходов носит название *шоколадка* и т.д. Как нам представляется, именно употребление эвфемизмов в жаргоне расширяет функциональный диапазон приемов языковой игры: употребляя жаргонизмы-эвфемизмы, адресант не всегда ставит перед собой целью достижение комического эффекта. В ряде случаев мы можем говорить даже об определенном психотерапевтическом эффекте эвфемизации, о стремлении посредством языковой игры снять физическую и эмоциональную напряженность.

*Оксюморон* как «сочетание несочетаемого», умышленное, преднамеренное употребление противоречивых понятий также является одним из эффективных приемов создания языковой игры в жаргоне курсантов. Так, к примеру, употребление сочетания *живой труп*, основанного на контрасте значений определения и определяемого и обозначающего курсанта после суточного наряда, повышает экспрессивность и выразительность речи, усиливает яркость создаваемого образа, привлекает внимание собеседников к словам говорящего, способствует выражению авторского отношения к описываемым событиям, явлениям, действиям. Последний из приведенных жаргонизмов может служить иллюстрацией и еще к одному явлению – языковой игре, основанной на использовании прецедентного феномена (подробнее об этом см. ниже).

2) Основой создания языковой игры в речи курсантов нередко становится обращение к *прецедентным текстам*, в роли которых выступают цитаты из известных произведений, строки из популярных песен, названия художественных произведений, сказок и т.д. Высокая частотность употребления прецедентных феноменов в курсантском жаргоне объясняется теми же причинами, что и их распространенность в языковой среде в целом. По мнению ряда исследователей (Ю. М. Лотман, Е. А. Войскунский), решающую роль в данном случае играет эстетический критерий «радости узнавания» [Цит. по: Там же, с. 61]: информация, полученная извне, соединяется в сознании адресата с уже известным ему материалом, вызывает ряд ассоциаций и в связи с этим расширяется, обрастает новыми смыслами. Использование прецедентных текстов приводит к появлению в жаргоне курсантов таких выражений, как *земля в иллюминаторе* в значении «бег курсантов в противогазах», *Лебединое озеро* – «мытьё пола в подразделении», *живые и мертвые* – «курсанты после бега или кросса», *луч света в темном царстве* – «увольнение» и т.д. Зачастую использование прецедентных феноменов подчеркивает иронический характер высказывания, придает фразе эмоциональную насыщенность.

3) Продуктивным способом языковой игры в речи курсантов является *обыгрывание аббревиатур* (уже существующих в языке или создаваемых непосредственно говорящими). В жаргоне курсантов можно выделить несколько способов создания языковой игры на основе аббревиаций:

а) Создание псевдоаббревиатуры (побуквенное расщепление уже существующего слова по аббревиатурному типу и наделение его новым содержанием): *СЛУЖБА* – *самым лучшим уроком жизни будет армия*; *КУРСАНТ* – *колоссальная универсальная рабочая сила, абсолютно не желающая трудиться*; *САЧОК* – *современный армейский человек, отдыхающий культурно*; *УСТАВ* – *учти, сынок, тебя армия воспитывает* и др.

б) Игровая расшифровка общеизвестных аббревиатур: *МВД* – *мама, вышли денег*, *МВД ВВ* – *мама, вышли денег, вышли все* и др.

в) Использование общеизвестной аббревиатуры в новом значении: *SMS-ка* (*от англ. short message service – «услуга коротких сообщений»*) – *посыльный, «человек быстрые ноги»* и др.

г) Игровое прочтение существующей аббревиатуры: *кафедра ИТСО* – *кафедра и то, и сё* и др. [3, с. 161].

Стоит отметить, что широкое использование приемов аббревиации роднит военный жаргон с тюремным, в котором также отмечается активность использования приемов языковой игры, связанной с аббревиатурами (ср. *ВУЗ* – *вечный узник зоны*, *БОГ* – *был осужден государством*, *ЗЛО* – *зек любит отдыхать* и т.д.).

4) Своеобразным проявлением языковой игры может также считаться, по нашему мнению, составление курсантами «словарей» (по армейской традиции), в которых общелитературная лексика получает игровое толкование: *противогаз* – «взглянем на мир большими глазами», *армия* – «фильм из двух частей: 1 – ужасы, 2 – комедия», *самоволка* – «опасные гастроли» и т.д. Нам представляется, что многие формулировки

в подобных «словарях» имеют давнюю историю и передаются курсантами от выпуска к выпуску, а само изучение таких «словарей» может представлять несомненный интерес как для лингвиста, так и для культуролога, исследующего повседневность через такие свидетельства эпохи, как дембельские и выпускные школьные альбомы, рукописные песенники и т.п.

Таким образом, на основании проведенного исследования мы можем сделать следующие выводы: 1) использование приемов языковой игры получило широкое распространение в сфере военного жаргона, при этом создание комического эффекта не является единственной коммуникативной установкой адресанта, использующего в своей речи жаргонизмы; 2) одним из наиболее востребованных приемов языковой игры в военном жаргоне является обыгрывание аббревиатур.

Перспективным представляется дальнейшее изучение приемов языковой игры в военном жаргоне, в том числе привлечение сопоставительного материала из других жаргонных пластов современного русского языка.

#### *Список литературы*

1. Земская Е. А., Китайгородская М. В., Розанова Н. Н. Языковая игра // Русская разговорная речь. М.: Наука, 1983. С. 172-214.
2. Коновалова Ю. О. Языковая игра в современной русской разговорной речи: монография. Владивосток: ВГУЭС, 2008. 196 с.
3. Попова О. А. Аббревиация в речи курсантов военного вуза // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 3 (57). Ч. 1. С. 159-161.
4. Серебrennikov Б. А. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка [Электронный ресурс]. М.: Наука, 1970. URL: [http://samlib.ru/w/wagarow\\_a\\_s/serebrennikov.shtml](http://samlib.ru/w/wagarow_a_s/serebrennikov.shtml) (дата обращения: 02.03.2016).
5. Цикушева И. В. Феномен языковой игры как объект лингвистического исследования // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2009. № 90. С. 169-171.

#### THE USE OF LANGUAGE GAME TECHNIQUES IN MILITARY JARGON

**Soboleva Ol'ga Vladimirovna**, Ph. D. in Philology

*Perm National Research Polytechnic University*

*Perm Military Institute of the Interior Troops of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation*

*olga.v.soboleva@gmail.com*

**Popova Ol'ga Aleksandrovna**, Ph. D. in Philology

*Perm Military Institute of the Interior Troops of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation*

*p-olgaperm@mail.ru*

This article analyzes the language game in military jargon. The authors consider the communicative arrangements and techniques of the language game in the speech of the cadets of the military institution of higher education (the use of indirect nominations, the use of precedential texts, abbreviation, game interpretation of the common-literary word).

*Key words and phrases:* language game; jargon; military jargon; techniques of language game; abbreviation.

УДК 81'367.7

*В данной статье предпринимается попытка обоснования конвенциональности функционального размещения компонентов парадигмы лиц, претендующих на статус первых, в семантике глаголов различных корпусов. Компоненты парадигмы лиц (Созерцающее, Говорящее, Слышащее, Произносящее) как глубинные категории выступают в качестве различных актантов, морфосинтаксически неоднозначно представленных на поверхностном уровне. Дистрибуция компонентов парадигмы лиц в семантической структуре глаголов связана с двумя прагматическими установками, кодирующими различных речевых лиц.*

*Ключевые слова и фразы:* актант; эвиденциальность; модус; парадигма лиц; магистральный актант; прагматическая установка.

**Тариева Лилия Увайсовна**, к. филол. н., доцент

*Ингушский государственный университет*

*Tarieva00@mail.ru*

#### КРИТЕРИИ АКТАНТНОГО РАЗМЕЩЕНИЯ В ДИАТЕЗАХ НАХСКОГО ЯЗЫКА

Вопросы теории базовых структур языков сосредоточены вокруг специфики функционирования именных и глагольных групп [1; 2; 4; 5; 6; 7; 14], поиск кодирующих свойств – «константы» или «доминанты» [2; 6] – нацеливает на исследование принципов семантической дистрибуции глагольных и именных групп различных языков.